

Förslag till rådets förordning om slutande av det fjärde protokollet om villkor för fiske enligt fiskeavtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen å ena sidan och Danmarks regering och Grönlands lokala regering å andra sidan

(2001/C 120 E/17)

(Text av betydelse för EES)

KOM(2000) 865 slutlig — 2000/0348(CNS)

(Framlagt av kommissionen den 22 december 2000)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 37 jämförd med artiklarna 300.2 och 300.3 första stycket i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande, och

av följande skäl:

- (1) I enlighet med artikel 2.1 och artikel 6 i fiskeavtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen å ena sidan och Danmarks regering och Grönlands lokala regering å andra sidan ⁽¹⁾ har parterna förhandlat fram ett fjärde protokoll om fiskevillkoren i nämnda avtal, vilket bör träda i kraft när tredje protokollets giltighetstid löper ut.
- (2) Som en följd av dessa förhandlingar paraferades ett nytt protokoll den 13 september 2000.
- (3) Enligt det nya protokollet kommer gemenskapens fiskare att från den 1 januari 2001 till den 31 december 2006 ges fiskemöjligheter i vatten som faller under Grönlands jurisdiktion.

(4) Det ligger i gemenskapens intresse att godkänna detta protokoll.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Fjärde protokollet om villkor för fiske enligt fiskeavtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen å ena sidan och Danmarks regering och Grönlands lokala regering å andra sidan godkänns härmed på gemenskapens vägnar.

Protokolltexten bifogas denna förordning.

Artikel 2

Rådets ordförande bemyndigas härmed att utse de personer som skall ha befogenhet att underteckna protokollet med bindande verkan för gemenskapen.

Artikel 3

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

⁽¹⁾ EGT L 29, 1.2.1985, s. 9.

FJÄRDE PROTOKOLLET

om villkor för fiske enligt fiskeavtalet mellan Europeiska gemenskapen å ena sidan och Danmarks regering och Grönlands landsstyre å andra sidan

EUROPEISKA GEMENSKAPEN

å ena sidan och

DANMARKS REGERING OCH GRÖNLANDS LANDSSTYRE

å andra sidan

SOM BEAKTAR fiskeavtalet mellan Europeiska gemenskapen å ena sidan och Danmarks regering och Grönlands landsstyre å andra sidan,

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Detta protokoll skall tillämpas på fiskeaktiviteter 1 januari 2001–31 december 2006.
2. Kvoterna i artikel 2 i avtalet skall fastställas till följande kvantiteter för varje år:

Art	Västra beståndet (NAFO 0/1)	Östra beståndet (ICES XIV/V)
Torsk	2 000 ⁽¹⁾	
Kungsfisk	5 500	25 500 ⁽²⁾
Liten hälleflundra	1 500	4 800
Räkor	—	5 675
Hälleflundra	200 ⁽³⁾	200 ⁽³⁾
Havskatt	300	300
Blåvitling	—	15 000
Lodda	25 000	⁽⁴⁾
Skoläst	1 350	2 000

⁽¹⁾ Får fiskas i väst eller öst.⁽²⁾ Får fiskas i öst eller väst, men högst 20 000 ton får fiskas med flyttrål. Fångster från bottenrälfisket och flyttrålfisket skall rapporteras separat.⁽³⁾ Om de bifångster av hälleflundra som tas upp av gemenskapens fartyg vid trålfiske efter torsk och kungsfisk innebär att gemenskapens kvoter för hälleflundra överskrider kommer Grönlands myndigheter att lösa detta på ett sätt som innebär att gemenskapens fiske efter torsk och kungsfisk ändå kan fortsätta tills dessa kvoter är utnyttjade.⁽⁴⁾ 70 % av Grönlands kvot av den totala tillåtna fångstmängden av lodda.

3. Utan att det påverkar kvoterna i punkt 2 får gemenskapen fiska upp till de referenskvantiteter som fastställs i bilaga I. Detta skall inte innebära någon ytterligare ekonomisk ersättning utöver den som fastställs i artikel 11. Kvoterna kommer att anpassas årligen eller med andra intervall beroende på tillgängliga vetenskapliga rön.

4. Kvoten för räkor öster om Grönland får fiskas i områdena väster om Grönland förutsatt att förberedelser har gjorts för företag för kvotöverföring mellan fartygsägare från Grönland och gemenskapen. Grönlands landsstyre skall åta sig att underlätta detta förfarande. Kvoter kan överföras för högst 2 000 ton årligen för områdena väster om Grönland. Gemenskapens fartyg skall fiska enligt samma villkor som de i de grönländske fartygsägarens licens.

5. Grönland åtar sig att varje år bevilja 2 000 ton maskeringskrabbor till tillfälliga samriskföretag eller gemensamma företag enligt artiklarna 4 och 5.

Artikel 2

Kvantiteterna i artikel 7.1 i avtalet skall fastställas till följande nivåer för varje år:

Art	(i ton)	
	Västra beståndet (NAFO 0/1)	Östra beståndet (ICES XIV/V)
Torsk	52 250 ⁽¹⁾	
Kungsfisk	2 500	5 000
Liten hälleflundra	4 700	—
Räkor	25 000	1 500
Havskatt	4 000	—

⁽¹⁾ Får fiskas i väst eller öst.

Artikel 3

Grönland skall ge företräde till företag från gemenskapens medlemsstater i samband med förhandlande om kontrakt rörande sådana kvantiteter torsk eller andra arter som man säljer från fartyget eller överföringar direkt från lyftstruten i lägen där de grönländska fiskberedningsfabrikernas kapacitet inte räcker till för att bereda de kvantiteter som fångats av Grönlands fiskeflotta. Sådana kontrakt kommer att förhandlas direkt på kommersiell grund.

Artikel 4

I artikel 8a i avtalet används följande beteckningar med de betydelse som här anges:

”Tillfälligt samriskföretag”: Varje sammanslutning som grundar sig på ett kontraktensligt avtal med begränsad giltighet mellan gemenskapens fartygsägare och fysiska eller juridiska personer i Grönland, i syfte att gemensamt fiska efter och utnyttja Grönlands fiskekvoter med fartyg som för en av gemenskapens medlemsstaters flagg. Sammanslutningen delar intäkter och utgifter för den gemensamma ekonomiska verksamheten, som i första hand syftar till att leverera till gemenskapsmarknaden.

”Gemensamma företag”: Ett företag som styrs genom grönländsk lagstiftning och består av en eller flera fartygsägare från gemenskapen samt en eller flera grönländska parter, vars verksamhet består i att fiska efter och eventuellt utnyttja Grönlands fiskekvoter i vatten under Grönlands överhöghet eller jurisdiktion med hjälp av fartyg som för Grönlands flagg. Leveransen skall i första hand ske till gemenskapen.

Artikel 5

Parterna skall bedöma projekten för de tillfälliga samriskföretagen och gemensamma företagen i artikel 4. Projekten skall bedömas enligt metoderna och kriterierna i bilaga II.

Artikel 6

För att stimulera upprättandet av gemensamma företag enligt artikel 4 får ekonomiskt stöd beviljas enligt rådets förordning 2792/1999.

Artikel 7

En gemensam kommitté skall inrättas för att granska tillämpningen av artiklarna 5 och 6 i detta protokoll. Kommitténs främsta uppgifter skall vara följande:

- Att bedöma de projekt som parterna föreslagit om etablering av tillfälliga samriskföretag och gemensamma företag enligt artikel 4, i enlighet med de kriterier som fastställs i bilaga II.
- Att granska verksamheten för de fartyg som tillhör de tillfälliga samriskföretagen och gemensamma företagen i Grönlands vatten innan deras kontrakt löper ut.

Gemensamma kommittén skall sammanträda på begäran av en av parterna.

Artikel 8

I bilaga III finns villkoren för tillfälliga samriskföretags tillträde till resurser.

Artikel 9

Parterna skall främja experimentellt fiske efter bland annat djuphavslevande arter, maskeringskrabba och tioarmad bläckfisk i Grönlands vatten. För detta ändamål skall de hålla samråd om en av parterna så begär och från fall till fall besluta om art, villkor och andra relevanta frågor. De skall dessutom undersöka om projekt för experimentellt fiske kan erhålla ekonomiskt stöd.

Artikel 10

För bestämmelserna om samarbete i artikel 9 i avtalet verkligen skall genomföras skall parterna åta sig att upprätta närmare kontakt för att fatta beslut om lämpliga samarbetsområden, särskilt inom ramen för regionala fiskeriorganisationer och på forskningsområdet.

I samband med detta skall parterna bekräfta vikten av en effektiv kontroll- och genomförandeplan för de regionala fiskeriorganisationer till vilka båda parterna hör. De skall gå med på att samarbeta för att underlätta ett effektivt praktiskt genomförande av planerna efter de båda parternas förutsättningar.

Artikel 11

1. Den ekonomiska ersättningen i artikel 6 i avtalet skall för detta protokolls giltighetstid vara 42 820 000 euro som skall betalas årligen i början av varje fiskeår.
2. Ersättningen skall justeras under varje fiskeår i proportion till de extra kvoter som tilldelats gemenskapen, beräknat på grundval av torskekvivalenter enligt artikel 8 i avtalet.
3. Grönland skall tillhandahålla 20 000 ton torskekvivalenter till gemenskapen som gemenskapen får använda för att förvärva ytterligare fångstmöjligheter. Den justerade ersättningen enligt punkt 2 får till upp till 50 % bestå av dessa torskekvivalenter.
4. I bilaga IV beskrivs det förfarande som skall följas när det gäller ytterligare fångstmöjligheter enligt artikel 8 i avtalet.

Artikel 12

Om åtagandena enligt detta protokoll inte genomförs kan detta, utan att det påverkar bestämmelserna i artiklarna 7 och 10 i avtalet, innebära motsvarande avdrag när det gäller åtagandena i artiklarna 1 och 11 i protokollet.

Artikel 13

Detta protokoll skall träda i kraft samma dag som det undertecknas. Den skall tillämpas från och med 1 januari 2001. Parterna skall underrätta varandra då de förfaranden som krävs har avslutats.

Artikel 14

1. Parterna skall träffas senast den 30 juni 2003 för att bedöma protokollets effektivitet.
2. De skall granska och bedöma protokollet och vid behov föreslå ändringar. I samband med detta skall de bedöma parternas övergripande samarbete och överväga om huruvida ytterligare metoder bör utvecklas och tillämpas för att Grönlands utvecklingsbehov skall kunna åtgärdas på ett bättre sätt.

3. Efter det att protokollet har trätt i kraft skall parterna anordna det granskningsmöte som avses i punkt 1. För detta ändamål skall de upprätta lämpliga kontakter och utbyta material som bedöms vara av intresse.

Senast fyra månader före mötet i punkt 1 skall parterna meddela varandra de frågor som de ämnar ta upp samt eventuella förslag till ändringar.

4. Två månader därefter skall parterna mötas för samråd för att förbereda granskningsmötet och gå igenom eventuella förslag till ändringar.

5. Efter granskningsmötet skall parterna meddela varandra om huruvida deras respektive myndigheter har godkänt de föreslagna ändringarna.

Artikel 15

Detta protokoll skall upprättas i två exemplar på danska, engelska, finska, franska, grekiska, italienska, nederländska, portugisiska, spanska, svenska och tyska språken, varvid varje text skall äga samma giltighet.

De grönländska myndigheterna skall översätta protokollet till grönländska.

BILAGA I

REFERENSKVANTITETER

Art	(i ton)	
	Västra beståndet (NAFO 0/1)	Östra beståndet (ICES XIV/V)
Torsk	31 000 ⁽¹⁾	—
Kungsfisk	5 500	47 320 ⁽²⁾
Liten hälleflundra	1 500	4 800
Räkor	—	5 675
Hälleflundra	200 ⁽³⁾	200 ⁽³⁾
Havskatt	1 000	1 000
Blåvitling	—	15 000
Lodda	25 000	⁽⁴⁾
Skoläst	3 350	4 650

⁽¹⁾ Får fiskas i väst eller öst.

⁽²⁾ 25 500 ton får fiskas i öst eller väst, men högst 20 000 ton får fiskas med flyttrål. Fångster från bottenrälfisket och flyttrålfisket skall rapporteras separat.

⁽³⁾ Om de bifångster av hälleflundra som tas upp av gemenskapens fartyg vid trålfiske efter torsk och kungsfisk innebär att gemenskapens kvoter för hälleflundra överskrids kommer Grönlands myndigheter att lösa detta på ett sätt som innebär att gemenskapens fiske efter torsk och kungsfisk ändå kan fortsätta tills dessa kvoter är utnyttjade.

⁽⁴⁾ 70 % av Grönlands kvot av den totala tillåtna fångstmängden av lodda.

BILAGA II

METODER OCH KRITERIER FÖR PROJEKTBEDÖMNING

1. Parterna skall utbyta information om projekt som lagts fram för bildandet av tillfälliga samriskföretag och gemensamma företag enligt artikel 4 i protokollet.
2. Projekten skall presenteras för gemenskapen genom förmedling av de behöriga myndigheterna i den berörda medlemsstaten eller de berörda medlemsstaterna.
3. Gemenskapen skall skicka en förteckning till den gemensamma kommittén över projekt för tillfälliga samriskföretag och gemensamma företag. Den gemensamma kommittén skall bedöma projekten enligt bland annat följande kriterier:
 - a) Teknik som är lämplig för den föreslagna fiskeverksamheten.
 - b) Målarter och fiskezoner.
 - c) Fartygets ålder.
 - d) Total varaktighet samt fiskeinsatsernas varaktighet för tillfälliga samriskföretag.
 - e) EG-fartygsägarens och i förekommande fall den grönländske fartygsägarens tidigare erfarenheter inom fiskesektorn.
4. Gemensamma kommittén skall yttra sig om projekten efter bedömningen enligt punkt 3.
5. När projekten har fått ett godkännande från gemensamma kommittén skall de grönländska myndigheterna utfärda nödvändiga tillstånd och fiskelicenser för de tillfälliga samriskföretagen.

BILAGA III

VILLKOR FÖR TILLFÄLLIGA SAMRISKSFÖRETAGS TILLTRÄDE TILL RESURSER I GRÖNLAND1. *Licenser*

Fiskelicenserna som skall utfärdas av Grönland skall vara giltiga under den tid som de tillfälliga samriskföretagen består. Fisket skall avse de kvoter som tilldelas av de grönländska myndigheterna.

2. *Ersättning av fartyg*

Ett gemenskapsfartyg som bedriver sin verksamhet inom ramen för ett tillfälligt samriskföretag får ersättas med ett annat gemenskapsfartyg med motsvarande kapacitet och tekniska specifikationer av väl motiverade skäl och med båda parternas godkännande.

3. *Utrustning*

Fartyg som bedriver sin verksamhet inom ramen för tillfälliga samriskföretag skall följa de grönländska reglerna avseende utrustning. I lagstiftningen får det inte göras åtskillnad mellan Grönlands och gemenskapens fartyg.

4. *Fångstdeklaration*

- a) Alla gemenskapsfartyg skall till de grönländska myndigheterna översända en fångstdeklaration i enlighet med Grönlands fiskerilagstiftning.
- b) En kopia av fångstdeklarationen skall skickas till Europeiska kommissionen.
- c) Om dessa bestämmelser inte iaktas kan den behöriga grönländska myndigheten upphäva fiskelicensen för det berörda fartyget till dess att de aktuella formaliteterna har uppfyllts.

5. *Vetenskapliga observatörer*

På begäran av den behöriga grönländska myndigheten skall gemenskapsfartyg som bedriver fiske enligt protokollet tillåta att en vetenskaplig observatör som samma myndighet utser kommer ombord och utför sina åligganden. Observatören skall erbjudas all den hjälp som han behöver för att kunna fullgöra sina uppgifter.

Samma villkor som gäller för fartygets officerare skall gälla för observatörens vistelse ombord. Observatörernas lön och sociala kostnader skall betalas av de grönländska myndigheterna. Kostnaderna för hans vistelse ombord skall bäras av fartygsägaren.

BILAGA IV

EXTRA FÅNGSTMÖJLIGHETER

1. De myndigheter som ansvarar för Grönland åtar sig att senast den 15 november varje år erbjuda gemenskapen extra fångstmöjligheter enligt artikel 8 i avtalet och som vid den tidpunkten förväntas finnas tillgängliga följande fiskeår.

Gemenskapen skall senast 6 veckor efter erbjudandet underrätta de myndigheter som ansvarar för Grönland om huruvida de antar det. Om gemenskapen inte antar erbjudandet eller inte hör av sig i frågan inom sex veckor får de myndigheter som ansvarar för Grönland erbjuda de extra fångstmöjligheterna till andra parter.

2. Om det under fiskeåret visar sig att det finns extra fångstmöjligheter enligt artikel 8 i avtalet, som överstiger de fångstmöjligheter som omfattas av erbjudandet i punkt 1 skall de myndigheter som ansvarar för Grönland erbjuda gemenskapen dessa extra möjligheter.

Gemenskapen skall senast 6 veckor efter erbjudandet underrätta de myndigheter som ansvarar för Grönland om huruvida de antar det. Om gemenskapen inte antar erbjudandet eller om de inte hör av sig i frågan inom sex veckor får de myndigheter som ansvarar för Grönland erbjuda de extra fångstmöjligheterna till andra parter.
